

# 4/06 innblikk

SIEMENS

## Rekruttering: Vi skal ha 500 nye

Side 10



- Ny teknologi gir mer effektive sykehus  
Side 5
- Fikk Norges største offentlige IT-kontrakt  
Side 8
- Hvor går grensen mellom kundepleie og smøring?  
Side 12

## Imponert over årets innsats

Vi nærmer oss jul, og er i ferd med å legge bak oss et forretningsmessig svært godt år for Siemens. Både på bunn og topplinjen. Nylig ble vi også tildelt tidens største IT-kontrakt, bygging av det nye nødnettet, og det går godt i alle våre forretningsenheter. Det er med andre ord mye å glede seg over, og jeg er imponert over innsatsen fra hele organisasjonen.

Det er likevel grunn til bekymring. SBS-saken har vi enda ikke lagt bak oss. Det jobbes intenst fra Forsvarsdepartementets og vår side med å kartlegge den feilfakturerings som kan ha skjedd også etter den perioden som Dalseide-utvalget gransket, det vil si fra og med 1. april 2004 og frem til i dag. Konklusjonene er ikke klare, men vi vet at det vil bli funnet feil også i denne perioden. Det er mitt ansvar at vi rydder opp i dette, og som jeg har sagt mange ganger før – vi skal til bunns i denne saken, og betale tilbake hver krone som er feilfakturert. Vi kan ikke akseptere atferd som bryter med

våre etiske retningslinjer, og det inntrykket som er skapt av Siemens etter denne saken har vært, og er svært ødeleggende for vårt omdømme.

Dette inntrykket har dessverre ikke blitt bedre etter undersøkelsene som nå gjennomføres i Siemens AG av statsadvokaten i Tyskland. Siemens har som selskap status som vitne og må derfor begrense sin informasjon til alle ansatte, men selskapet har fra sentralt hold understreket at de bistår med å oppklare saken og de håper på en rask og grundig prosess. Det er også viktig at vi ikke dømmer selskap eller enkeltpersoner før vi har en god nok oversikt over hva som er fakta i saken.

Disse sakene understreker med stor tydelighet at gode resultater er vel og bra, men at et godt omdømme fordrer gjennomgående god atferd. Det skal ikke være noen tvil om at Siemens er et selskap kunder og samfunnet forøvrig kan stole på. Vi har gode etiske



retningslinjer, og disse må hver og en av oss følge i det daglige. Vi forvalter alle Siemens' omdømme, hver dag. Det er et stort ansvar som krever høy integritet og etisk atferd.

Vi går i disse dager i gang med undersøkelser internt, i befolkningen og i næringslivet for å avdekke oppfatningen av Siemens' omdømme. Vi må være forberedt på at resultatene ikke er slik vi ønsker oss, men det skal ikke være tvil om at vi kommer til å jobbe målrettet og systematisk for å gjen-skape tilliten i markedet. ■

Per Otto

*Per Otto*

# Store vekstambisjoner for Siemens i Norge

Mange lurer kanskje på hva som nå skjer med Siemens etter utskillelsen av Com, salg av SBS og etablering av egen olje og gass enhet i Norge. Hva er planene fremover, og hvilke mål er satt for selskapet i tiden som kommer?

– Det er store vekstambisjoner for Siemens i Norge. Vi skal vokse med 15 prosent i hvert år de neste tre årene. Halvparten av veksten skal komme gjennom oppkjøp, den andre halvparten gjennom organisk vekst, sier Frank Jaegtnes, leder for strategiavdelingen i Siemens.

### MANGE OPPKJØP

De siste årene har vært preget av store endringer. Nye joint venture-selskap har sett dagens lys og sist ute er Nokia Siemens Networks. Det er også gjort større oppkjøp sentralt i Siemens som er med på å styrke vår posisjon i Norge. De siste oppkjøpene er Bayer Diagnostics og DPC som bidrar til å utvide vår portefølje innenfor helsesektoren. Videre er det fortsatt stor aktivitet med å ta ut effekten av tidligere oppkjøp som Flender (A&D), US Filter (I&S) og Bonus (I&S).

– Oppkjøp som gjøres av Siemens AG er i stor grad en følge av de megatrendene som er identifisert. Disse trendene vil også være toneangivende for vår satsing i Norge. Dette betyr økt fokus på områdene energi, helse, sikkerhet og samferdsel, sier Frank.

I den omstrukturingsfasen selskapet har vært igjennom har det også vært økt fokus på strategi og forretningsutvikling i divisjonene.

– Det har vært jobbet strukturert og målrettet med å kartlegge i hvilken

retning hver divisjon skal utvikle seg og hvordan de skal komme seg dit. Vi har derfor et svært godt grunnlag for å bevege oss inn i den nye vekstfasen, sier Frank.

### ANSETTER FLERE

Det er også lagt mye arbeid i å utvikle selskapet organisk. – Vi skal ansatte 500 personer de neste tre årene. De fleste ansettelsene vil være innenfor anleggsdivisjoner (E&A, O&G, INS, TS) med vekt på kompetanseområdene system, prosjekt, salg og installasjon/service.

### KLAR FOR LØNNSOM VEKST

– Vi vil nok se endringer også i tiden som kommer. Siemens er nå i en posisjon hvor vi kan anse oss som nummer en eller to i så og si alle markedene vi

i dag opererer innenfor. Da er tiden moden for vekst, og den skal være lønnsom, sier Frank. Et nytt strategiprojekt skal identifisere nye vekstområder som kan realisere ytterligere vekstpo-

tensiale for Siemens AS, først og fremst innen områdene energi, helse, sikkerhet og samferdsel. Markedets attraktivitet avhenger av om det har «Strategisk fit» og markedspotensiell i form av størrelse, vekst, konkurranseintensitet og lønnsomhet. «Strategisk fit» betyr å ha synergier med eksisterende aktiviteter



HELT I TET: – Siemens er nå i en posisjon hvor vi kan anse oss som nummer en eller to i så og si alle markedene vi i dag opererer innenfor. Da er tiden moden for lønnsom vekst, sier Frank Jaegtnes som leder strategiavdelingen i Siemens.

og kjernekompetanse i tillegg til tilpassing til Siemens AGs strategi. Ny vekst kan skje ved organisk utvikling eller oppkjøp, avhengig av hva som er hensiktsmessig for å etablere nye vekstplattformer. Prosjektet, som vil ha sterk forankring i konsernledelsen, gjennomføres i første kvartal 2007 og vil involvere flere divisjoner. Det ligger store muligheter i å synliggjøre og utnytte bredden i forretningsporteføljen. Siemens vil være en viktig partner i et marked som etterspør en større grad av integrerte løsninger. De fleste av våre store prosjekter krever innsats og samarbeid mellom flere av de ulike forretningsenhetene i Siemens. ■

Tekst: Gry Rohde Nordhus  
Foto: Siemens

- 4 Nå kommer de nye T-banevognene
- 5 Tid for endring i helsesektoren?
- 8 Bygger Norges nye nødnett
- 10 Jakten på de 500 har startet
- 12 Med smøring på agendaen
- 12 Høyspent på Ormen Lange
- 14 Kjøllefjord vindpark er åpnet
- 18 Driver ekstremidrett på fritiden

## 1000 kroner til beste PR-tips

Skjer det noe spennende der du jobber? Vi trenger dine tips. **Månedens beste tips får et gavekort på 1000 kroner.**

Send ditt beste PR-tips til [gry.nordhus@siemens.com](mailto:gry.nordhus@siemens.com)

Innblikk  
Internmagasin  
Utgitt av Siemens AS  
Corporate Communications  
CC0023-07064.5

Ansvarlig redaktør  
Gry Rohde Nordhus, tlf. 22 63 22 54  
[gry.nordhus@siemens.com](mailto:gry.nordhus@siemens.com)

Redaktør  
Anne Tollerud, tlf. 22 63 34 26  
[anne.tollerud@siemens.com](mailto:anne.tollerud@siemens.com)

Redaksjon/kontakt personalsider  
Sissel E. Bergh, tlf. 22 63 20 72  
[sissel.bergh@siemens.com](mailto:sissel.bergh@siemens.com)

Design og layout  
Cox Design: [www.cox.no](http://www.cox.no)  
Trykk Grøset: [www.groset.no](http://www.groset.no)  
Forside foto: S.C. Urdal



**TUNG LAST:** De nye T-banetogene veier 147,5 tonn og fraktes på lastebiler fra Wien via Kiel til Oslo. Her fra da en av de første vognene ankom for testing i oktober 2005.



**TØFF TEST:** Førrige vinter besto to T-banetog en tøff vintertest på Oslo Sporveiers skinnegang. I løpet av denne vinteren kommer ytterligere 61 nye togsett for å frakte Sporveiens kunder til sine reisemål.

**Lørdag 2. desember var en milepæl for Siemens og Oslo Sporveier. Den første ordinære leveransen av nye T-banetog til Oslo Sporveier ankom Oslo. Fra februar ankommer seks nye T-banetog annen hver uke.**

De første komplette T-banetogsettene fra Siemens Transportation Systems rullet lørdag 2. desember inn til Oslo. Dagen markerte begynnelsen av en enorm logistikkjede som innebærer flytting av i alt 183 vogner fra Wien i Østerrike til Oslo. Fra februar vil to tog ankomme annenhver uke. To T-banetog har allerede gjennomgått grundig vintertesting i regi av Oslo Sporveier, og har siden september gått i normal trafikk på T-banenettet.

#### STORSTILT OPERASJON

De nye T-banetogene, som hver veier 147,5 tonn, fraktes på lastebiler fra Siemens Transportation Systems' fabrikk i Wien til Kiel i Tyskland, der lastebilene kjører om bord på en ferge

til Oslo. Derfra kjøres T-banetog videre til Oslo Sporveiers verksteder på Ryen, og ventes å gå i normal trafikk på T-banenettet rundt nyttårstider. De nye vognene er designet ved Porsche Design Studio i Zell am See i Østerrike, og er levert i henhold til spesifikasjonene bestemt av Oslo Sporveier.

#### MILJØVENNLIGE TOG

Vognene er laget i vektbesparende aluminium, noe som, ifølge et nylig utarbeidet miljøregnskap, gjør T-banetogene svært miljøvennlige. Regnskapet viser at T-banetogene har svært lave CO<sub>2</sub>-utslipp gjennom livssyklusen – så lite som 2,6 gram per tonn per kilometer, inkludert produksjon, drift og avhending.

Siemens har utviklet et omfattende avhendelseskonsept, der 85 prosent av toget kan resirkuleres, og 10 prosent kan brennes. Basert på dagens råvarepriser, vil en slik avhendelse av T-banetog gi 390.000 kroner tilbake til eieren.

#### SPARER 25 MILLIONER I ÅRET

Det er ikke bare reisende i Oslo som nyter godt av de nye T-banetogene. Oslo Sporveier vil, ifølge egne beregninger, spare 25 millioner kroner i årlige driftskostnader som følge av lavere energiforbruk. De nye T-banetogene har 33 prosent lavere energiforbruk enn T-banetogene som i dag trafikkerer T-banenettet. ■

Tekst: Peter J. Hagen  
Foto: Arkivfoto



## Tid for endring i helsesektoren?

**Megatrender mot 2010 viser at folk lever lenger og behovet for helse og omsorg øker. Det brukes mer penger på helsetjenester, og mange av helseforetakene sliter med stadig større underskudd. Det er ingen enkel oppgave helsesektoren står overfor når kostnadene skal reduseres samtidig som kvaliteten på tjenestene skal forbedres. Rask medisinsk teknologisk utvikling skaper imidlertid nye løsninger og mer effektive behandlinger. >>**

Norge har et helsevesen med høy standard, og bortsett fra USA, er Norge det landet som bruker mest penger per innbygger på helse. Konsulentselskapet Price Waterhouse Coopers har estimert at helseutgiftene i de 24 OECD-landene (Organisasjonen for økonomisk samarbeid og utvikling) vil øke med over 300 prosent fra 2002 til 2020 dersom helseutgiftene øker i samme takt. Dermed vil det melde seg en etterspørsel etter nye og mer kostnads-effektive løsninger.

#### VI LEVER LENGRE

Årsaken til at helsekostnadene øker dramatisk er sammensatt. Det faktum at befolkningen vokser fører selv sagt til økt press og økte kostnader. Dessuten blir vi stadig eldre, og naturlig nok utgjør eldre den største andelen av dem som benytter seg av helsetjenester. Vi skal ikke mange årene fremover i tid før veksten i befolkningen ikke øker på grunn av fødsler som tidligere, men fordi folk lever lengre.

#### BEHOV FOR EFFEKTIVISERING

Et annet viktig forhold som bidrar til økte helsekostnader er selve arbeidsflyten i helsesektoren, hvor det ofte er mye å hente på å effektivisere prosessene. Det vil ikke bare kunne sørge for økt produktivitet, men også for betydelige kostnadsreduksjoner og frigjorte menneskelige ressurser. I ekstreme tilfeller kan effektivisering utgjøre forskjellen mellom liv og død.

#### KOSTNADER NED – KVALITET OPP

Det å kutte kostnader samtidig som man forbedrer kvaliteten på helsetjenestene kan i første omgang virke som en umulig kombinasjon. Men i følge divisjonsdirektør Ole Per Måløy i Siemens Medical Solutions, er dette akkurat det de har som mål i sitt arbeid. – Med våre løsninger viser vi at det er fullt mulig å øke produktiviteten og kvaliteten samtidig som kostnadene går ned. Ved å standardisere og automatisere prosesser kan menneskelige ressurser frigjøres, og kvaliteten på tjenestene

blir mindre personavhengig. Den enkeltes kunnskap og dagsform vil i langt mindre grad spille inn, forteller Ole Per.

#### HJELP TIL LEGEN

Mammografi-undersøkelser er ett godt eksempel på hvordan ressurser kan spares, samtidig som kvaliteten på tjenesten øker. Ved å bruke datakraft til å tolke bildene får legen uvurderlig hjelp i arbeidet. Idet bildene er tatt, opplyser systemet om aktuelle områder som legen bør se nærmere på, og hvilken prosess som eventuelt bør igangsettes. På den måten øker sjansen for å finne eventuelle kreftsvulster, og i tillegg får legen frigjort tid som kan brukes på flere pasienter.

#### FOREBYGGENDE MEDISIN

Forebyggende tenking er også noe helsesektoren vil se mer av i tiden fremover, og som kan være med på å stanse den sterke veksten i etterspørsel og kostnader. Ved å arbeide mer preventivt, og kanskje på en annerledes måte enn i dag, kan man oppdage disposi-

sjon for sykdom på et tidligere stadium, slik at man deretter kan redusere den gjennom en tilpasset livsstil og medikamenter. Et godt eksempel er tester som viser høyt kolesterol og potensiell risiko for hjerte/karsykdom. Ved hjelp av nye teknologiske muligheter til å diagnostisere og behandle, kan man på sikt oppnå en reduksjon i sykdommer og risikofaktorer. Ved oppkjøpet av diagnostikkselskapene Bayer Healthcare Diagnostics og Diagnostic Products Corporation (DPC) i sommer, står Siemens sterkt også på dette feltet.

#### IT-SYSTEMER FOR STØRRE EFFEKTIVITET

– Vi jobber hele tiden ut fra at det vi gjør enten skal gi høyere kvalitet eller lavere kostnad på helsetjenestene – og helst begge deler. Og her kan vi bidra med IT-systemer som understøtter pasientflyten og sørger for at pasientene får et mer effektivt behandlingsforløp, sier Ole Per.

Det vil si at når en pasient kommer inn på et akuttmottak, og får en diagnose som gjelder innsnevring av blodåre til hjertet, så kan Siemens' nye IT-systemer sørge for å effektivisere den prosessen

som følger. Pasienten må opereres, og IT-systemene sørger umiddelbart for å gi beskjed om hvilken operasjonssal som må bookes til pasienten, hvilket utstyr som må være klart for det aktuelle inngrepet, og hvilket mannskap som er nødvendig. Deretter vil det gå ut beskjed om reservasjon av sengepost og hvilket behov for oppfølging pasienten har i etterkant av operasjonen, som for eksempel etterbehandling og diett. – Vi ønsker å bidra med å utvikle IT-systemer som følger pasientene i hele pasientforløpet, og bidra til at vi får felles systemer med tilgang til samme informasjon uansett hvor vi befinner oss i landet, sier Ole Per.

Et velorganisert helsesystem er avhengig av stadige innovasjoner, og Siemens Medical Solutions er en viktig partner i arbeidet med å styrke økonomien, samtidig som det ytes bedre tjenester til pasientene. Og i følge divisjonsdirektøren ligger Siemens helt i tet.

– MEDs produkter er best på veldig mange områder, sier Ole Per, og understreker med et smil at dette selvsagt er en helt objektiv uttalelse. ■

Tekst: Christine Sørvaag  
Foto: Siemens



## Helse på tvers av divisjonene

Det er ikke bare innen medisinsk teknologi Siemens kan bidra til verdikning for aktørene innen helse. Flere av Siemens' divisjoner har gode løsninger for helsesektoren, og i Norge gjelder dette divisjonene Electrical Installations (EI) og Building Technologies (BT).

Både EI og BT er sterkt inne på Nye Ahus, hvor EI installerer den elektrotekniske infrastrukturen, mens BT har ansvaret for brannalarmanleggene. Løsningene som BT og EI leverer, bygger opp under målsetningen Siemens har om å få kostnader ned, mens kvaliteten skal opp. Med energistyring kan det for eksempel oppnås betydelige besparelser som ikke bare gir en gunstig økonomisk effekt, men som også sørger for godt innklima i forhold til lys, varme og ventilasjon. BTs løsninger for sikring av mennesker og materielle verdier, både når det gjelder brann og sikkerhet, passer godt for helsesektoren, og integrert installasjon kan gi store besparelser.

Med stadige innovasjoner skal du ikke se bort fra at du i fremtiden møter Siemens' løsninger lenge før du ankommer sykehuset. Det være

seg løsninger for telemedisin hjemmefra, trafikkstyring på veien, parkeringshjelp i parkeringshuset – og enda har vi ikke kommet til mulighetene på selve sykehuset; der du kanskje registreres trådløst før du møter avansert medisinsk teknologi som kan redde liv, og restitueres i en sengepost med muligheter til selv å styre alt fra lys, temperatur, egen tv-skjerm og avanserte calling-systemer.

Helsesektoren er et satsningsområde for Siemens, og med vårt brede produktspekter er det store muligheter for salg på tvers av ulike divisjoner. Det er gjort et omfattende arbeid både internasjonalt og lokalt med å videreutvikle disse mulighetene. ■

Tekst: Christine Sørvaag  
Foto: Siemens

## Siemens løfter norsk helseforskning

Kunnskapsminister Øystein Djupedal lot seg imponere av teknologi i verdensklasse da han testet den nye PET/CT-skanneren fra Siemens under åpningen av nytt PET-senter ved Rikshospitalet.

Rikshospitalet-Radiumhospitalet helseforetak åpnet dørene til det som skal bli ett av Norges viktigste forsknings-senter innen kreft, nevropsykiatri og hjerte-/karsykdommer. Sentralt i forskningen står Siemens Biograph 64, en kombinert PET/CT skanner, som gir en eksepsjonell funksjonell og anatomisk detaljeringsgrad. Det er nettopp denne kombinasjonen som gir forskerne mulighet til å oppdage detaljer som PET- eller CT-bilder alene ikke ville vist. Pasienten kan skannes fra topp til tå i én undersøkelse og det hele er over på mindre enn en halvtime.

PET-metoden går ut på at pasienten intravenøst injiseres med et stoff som inneholder radioaktive isotoper. Strålingen fra disse kan registreres utenfor kroppen ved bruk av PET. Den kjemiske reaksjonen i cellene blir annerledes dersom de for eksempel inneholder kreft. Metoden brukes i dag rutinemessig i kreftdiagnostikk for å identifisere områder med spredning eller for å friskmelde pasienten. Den er også et viktig hjelpemiddel for få diagnostisere Alzheimers sykdom. ■

Tekst og foto: Anne Kvarvåg



BLE SCANNET: Kunnskapsminister Øystein Djupedal fikk prøve den nye PET/CT-skanneren som brukes til kreftdiagnostisering.

# Bygger Norges nye nødnett

Champagnekorkene stod i taket da Siemens fikk nødnett-prosjektet den 14. november. Da feiret COM-divisjonen tildelingen av Norges største offentlige IT-kontrakt på nytt kommunikasjonsnett for nødnettene i Norge.

– Det var godt endelig å komme i mål, sier Terje Hoemsnes i Siemens' divisjon Communications. Han har ledet nødnettarbeidet og sommeren og høsten har vært en spennende periode for ham og alle i tilbudsteamet som har ventet på at beslutningen skulle tas. Flere måneder og mange overskredne frister senere fikk Siemens endelig kontrakten og rett over nyttår starter selve utbyggingen av Norges nye nødnett.

– Det nye nødnettet vil revolusjonere kommunikasjonen mellom politi-, brann- og helsepersonell ved at de kan dele et digitalt, avlytningssikkert sambandssystem. Livsviktig informasjon kan dermed raskt og enkelt utveksles mellom etatene, sier Terje. Nødnettet kan bidra til at hjelp kommer raskere til ulykkessteder, at farlige situasjoner avverges og at kommunikasjon og koordinering etatene imellom flyter bedre. For politiet er det sentralt at nettet er avlyttingssikkert for å unngå at kriminelle får direkte informasjon om politiets planer, noe som for eksempel skjedde ved NOKAS-ranet.

## MANGE I JOBB

Nødnettutbyggingen er et stort oppdrag med utbygging over en femårsperiode og en kostnadsramme på 3,6 milliarder kroner. I tillegg omfatter kontrakten drift og vedlikehold i 20 år. – På det meste vil opp mot 600 medarbeidere fra Siemens og underleverandørene jobbe på prosjektet. Det blir nok behov for en del nyansettelser, men jeg

kan ikke si noe om hvor mange nå, sier Terje som også skal lede det videre arbeidet med nødnettet som skal stå ferdig i 2011.

## LANG VEI MOT MÅL

Inntil 20 Siemens-kolleger og 40-50 fra underleverandørene har i to år vært travelt opptatt med å utarbeide tilbudet for totalleveransen av et «nøkkelferdig» nødnett.

– Det har vært ekstremt bra jobbing fra alle som har vært med i tilbudsteamet, med utrolig mye overtidspizza, arbeidskvelder, -netter og -helger, sier Terje. Tilbudet som Siemens leverte til Nødnettprosjektet for evaluering bestod av over 20 papper med dokumentasjonspermer. Med så stor informasjonsmengde fra tre tilbydere var det kanskje ikke så merkelig at tildelingen av oppdraget gikk litt på overtid. Beslutningen skulle vært tatt i sommer, men på grunn av forsinker med evalueringen og flere runder med politisk behandling kom beslutningen først den 14. november.

## FORTSATT SPENNENDE

I skrivende stund er ikke kontrakten underskrevet, og signeringen kan bli utsatt hvis den andre tilbyderen klager. – Det er ikke uvanlig at tapende konkurrenter klager på tildelingen i så store prosjekter, sier Terje. Men han føler seg trygg på at avtalen er i boks og at det skal mye til for at beslutningen endres nå. ■

Tekst: Anne Tollerud  
Foto: Anne Tollerud og arkivfoto



FEIRET MED CHAMPAGNE: – Det ble champagne på alle i avdelingen da meldingen kom om at vi hadde fått nødnettet, sier Terje Hoemsnes som leder nødnettssarbeidet i Siemens divisjon Communications.

## Dette er nødnett

Det nye digitale nødnettet i Norge erstatter 30 år gammel teknologi og gir nødnettene (politi, brann og helse) et felles nett der de kan kommunisere på tvers av etatsgrensene. Siemens leder teamet som skal bygge nødnettet. I tillegg består teamet av Motorola (TETRA-infrastruktur), BaneTele (transmisjon) og Frequentis (kontrollrom) med Zenitel (brukerutstyr) og Cura Consulting.

- TETRA-teknologi beregnet på nødnetter
- Grupperkommunikasjon på tvers av etater
- Prioriterer nødsamtaler
- Avlyttingssikkert
- Bedre talekvalitet ute og inne
- Kan sende bilder og annen dataoverføring
- Byggestart på Østlandet i 2007
- 5 års utbyggingsperiode
- Kostnadsramme på 3,6 mrd. kr
- Drift og vedlikehold i 20 år

## Bygger togradio på rekordtid

Siemens har bygd ut jernbanelinjen sin nye togradio i rekordfart for å være klar til driftsstart i begynnelsen av 2007. Siden sommerferien i år har divisjon Communications installert og satt i drift 650 basestasjoner og tunneler, på det meste hele 76 stasjoner i uken. Hele 370 personer fra Siemens med underleverandører har vært i arbeid for å bygge ut GSM-R-systemet langs 4000 kilometer jernbaneskinne, 300 km tunneler, samt i en hovedsentral, operativt senter og terminaler for sju kontrollrom. Jernbanelinjen er blant de første i Europa som innfører den nye europeiske GSM-R-standard for togkommunikasjon. GSM-R øker sikkerheten for de reisende gjennom pålitelig og rask kommunikasjon mellom togfører og trafikkkontroll.

## Ny underjordisk transformatorstasjon

For første gang på flere tiår skal det bygges en stor underjordisk transformatorstasjon i Norge, og Siemens skal levere koblingsanlegg, kontrollanlegg, prosjektering, montasje og elektroleveranser til en verdi av 20 millioner kroner. Tafjord Kraftnett AS er byggherre for Sentrum transformatorstasjon, som bygges under en parkeringsplass. Transformatorstasjonen blir hovedinngangspunktet til Ålesund by, og blir kritisk for en sikker strømforsyning til byen.

# Jakten har startet

Frem mot 2009 skal Siemens ansette 500 nye medarbeidere og vi tar i bruk nye våpen for å få tak i de beste av de beste. Høstjakten startet med radioreklame og rekrutteringsmøter landet rundt.

For å nå våre ambisiøse mål trenger vi flere hundre nye medarbeidere de kommende årene. Det gjør også konkurrentene våre og det spås at kampen om nye medarbeidere vil bli hard. Det forventes ingeniørmangel i Norge mot 2010 og i en NHO-undersøkelse i oljevirksomheten, byggenæringen og teknologi- og offshorenæringen svarer over halvparten at de allerede nå har rekrutteringsproblemer. Det blir derfor behov for fornyelse og storsatsing på rekrutteringsarbeidet i Siemens fremover.

– Vi må treffe både studenter og folk som allerede er ute i arbeidsmarkedet med våre aktiviteter. Et nyopprettet rekrutteringsforum i Siemens utarbeider mål og handlingsplaner for å oppnå økt bemanning frem mot 2009. Allerede i høst har vi fått på plass en del avtaler og nye rekrutteringsaktiviteter og vi trapper opp arbeidet i løpet av 2007, sier personalsjef Eva Østerås i HR som er koordinator i Rekrutteringsforum.

## VELLYKKET FOR REKRUTTERING

Denne høsten har Siemens gjennomført flere rekrutteringsmøter i Oslo, Bergen, Stavanger og Trondheim, noen i samarbeid med Manpower. I Oslo ble divisjon Electrical Installations rekrutteringsmøte til og med annonsert med radioreklame, noe som ble lagt merke til av mange. Trondheim har hittil bydd på de fleste og beste kandidatene, mens markedet virker noe mer tregt i de andre byene.

– Rekrutteringskveldene var relativt godt besøkte, og til sammen har vi nok

hatt besøk av over 300 interesserte. Siden møtene akkurat er avsluttet, har jeg ikke tall på hvor mange nye medarbeidere aktivitetene har gitt, men det virker lovende, sier HR-konsulent Christian Sørnes som har sitt virke innenfor rekruttering. I denne omgangen var det sivilingeniører, ingeniører, teknikere og elektromontører Siemens var på jakt etter, men også medarbeidere med merkantil kompetanse innenfor økonomi, prosjektledelse, innkjøp, contract management og salg står på ønskelisten for fremtiden.

## BLIR MER SYNLIG OG ATTRAKTIV

I undersøkelser blant studenter og unge arbeidstakere rangeres selskap som Statoil, Hydro og Aker Kværner langt høyere som arbeidsgiver enn Siemens. – Vi ønsker å bli mer synlig og oppfattet som attraktiv blant de arbeidssøkende. Profilkampanjen som starter på nyåret (se Innblikk 3/06) vil øke oppmerksomheten blant befolkningen. Målet er å bedre vårt omdømme både blant befolkningen generelt, men også hos studenter og andre potensielle arbeidstakere, sier kommunikasjonssjef Gry Rohde Nordhus i Siemens. I tillegg til overordnet profilering, fornyes materiell som stillingsannonser, stands og annet kommunikasjonsmateriell for rekruttering.

– Vi er også i ferd med å rydde opp i avtaler med tjenesteleverandører for rekruttering, målet er faste avtaler med to til tre gode selskaper. For å bli mer synlig blant studenter utvider vi skole-

nettverket vårt. Denne høsten har vi inngått samarbeidsavtaler med ingeniørhøgskolene i Bergen og Trondheim, og vi jobber med å få på plass avtaler med BI og NTNU. Det er bekymringsfullt at det utdannes alt for få elkraftingeniører, derfor må vi være til stede og fortelle om jobbmulighetene i Siemens, og påvirke studenter til å velge «riktig» fag, sier Eva Østerås.

Andre tiltak som er populære blant studenter og som kan gi gode relasjoner til Siemens, er traineeprogram og sommer-

jobber. Høsten 2007 tar Siemens inn mellom fem og ti trainee'er på et nytt to-årig traineeprogram, i tillegg skal langt flere studenter få tilbud om sommerjobber og prosjektoppgaver.

## INTERNE HODEJEGERE FÅR BONUS

Mange bedrifter belønner sine medarbeidere for å skaffe nye folk til ledige stillinger, og dette er også noe Siemens vil videreføre.

– Vi har tidligere brukt og vil nå videreutvikle et belønningssystem som takk

til de av våre medarbeidere som bruker sitt nettverk til å skaffe gode kandidater til jobber i Siemens, sier Eva. Men det er ikke nok å være attraktiv for å friste nye jobbsøkere, Siemens må også sikre seg at eksisterende medarbeidere er lojale og opplever at Siemens er et bra sted å jobbe. – Dette er noe det vil jobbes mye med fremover, avslutter Eva. ■

Tekst: Anne Tollerud  
Foto: S.C. Urdal og Siemens arkiv



**SYNLIG PROFIL:** Rekrutteringsmøtet hos Siemens i Stavanger ble godt profilert med en svær plakat på veggen ut mot hovedveien. Her er det ingen tvil om at Siemens er på utkikk etter flere medarbeidere.



**MØTE I NARVIK:** Kjell Pettersen og Christian Sørnes svarer på spørsmål fra studentene.



**STOR INTERESSE:** Over 300 kom til høstens rekrutteringsmøter i Bergen, Oslo (bildet), Stavanger og Trondheim.



**SØKER ØKONOMER:** Katrine Mourud og Inge Husefest møter økonomistudentene på Handelshøgskolen i Bergen.

## Med smøring på agendaen

Vi har behov for møteplasser og steder for å skape relasjoner til kunder og leverandører, men hvor går grensen for rimelig påvirkning? Når blir en hyggelig oppmerksomhet tvilsom smøring eller til og med straffbar korrupsjon?

Norske myndigheter innførte i 2003 en ny og strengere korrupsjonslov, her defineres korrupsjon som «å gi/tilby eller kreve/motta/akseptere en utilbørlig fordel i anledning stilling, verv eller oppdrag». Tidene endrer seg og tilbud om laksefiske, jaktturet og verdifulle gaver og ytelser til mot-taker privat forsvinner fra kunde-pleien, men det er ikke alltid like lett å se hva som er akseptabelt. En undersøkelse viser at hele 90 prosent av NHOs medlemsbedrifter er usikre på hvor grensen mellom kundepleie og korrupsjon går. I Siemens har vi opprettet et etikuttvalg som skal sørge for at disse temaene til enhver tid er på agendaen hos oss. I løpet av vinteren blir dette tema i hele organisasjonen, og det kreves at lederne går foran som gode eksempler.

### HVA ER VÅRE REGLER?

I tillegg til norsk lovgivning har vi Siemens' egne etiske retningslinjer, Business Conduct Guidelines (BCG). Retningslinjene er globale og om-

handler hvordan vi skal opptre korrekt både internt og eksternt, og hvordan vi kan unngå interessekonflikter i forskjellige situasjoner. I Norge har vi utarbeidet et tillegg til BCG som tar for seg gaver, reiser, donasjoner og representasjon. BCG skal leses og undertegnes av alle medarbeidere. Målet er at alle skal kjenne retningslinjene, følge dem, og vite hvem de skal spørre i tvilstilfeller.

### HVA ER KUNDENS REGLER?

I tillegg til å kjenne Siemens' egne regler, bør du sette deg inn i retningslinjene hos dine viktige kunder og leverandører. Mottak av gaver eller fordeler kan være forbudt i henhold til reglement eller instruks, og for å unngå å sette kunder i forlegenhet skal vi ikke gi noe til noen som ikke kan motta dette. Eksempelvis skal vi ikke tilby gaver til offentlige ansatte og statstjenestemenn. ■

Tekst: Anne Tollerud  
Foto: Scanpix

## Etikk og varsling

Du finner våre etiske retningslinjer (Business Conduct Guidelines) under linker på høyre side på intranett. Hvis du mener at noe i Siemens strider mot norsk lov eller interne retningslinjer kan du rapportere dette til:

- Din nærmeste leder
- Compliance Officer, Kåre Ytre-Eide
- Leder for Corporate Audit, Jostein Grytbakk

Det er også opprettet en egen e-postadresse til Compliance Office (compliance.office.no@siemens.com). Føler du behov for å anke kan du kontakte Siemens' nyoppnevnte eksterne ombudsmann Hans-Otto Jordan i advokatselskapet Kanzlei Beckstein (kontaklinformasjon kommer på intranett etter hvert).



# Høyspent lev eranse til Ormen Lange



## Dette er Ormen Lange

Gassfeltet Ormen Lange ligger 1500 meter under havbunnen, 120 kilometer nordvest for Mørkekysten. Prosessering vil skje på Nyhamna i Aukra kommune. Gassen skal eksporteres via Langeled, verdens lengste gassrørledning på 1200 km, til Easington i Sør-England. Hydro har ansvaret for utbygging av Ormen Lange, mens Shell skal stå for driften. Siemens er involvert i flere leveranser til Ormen Lange: Høyspentutstyr til Norsk Hydro og rammeavtale for kontrollanlegg til Statnetts stasjoner, inklusive Nyhamna. I tillegg kommer produktleveranser som omformere, motorer og trafoer monterert i en del utstyrs pakker fra andre leverandører til Norsk Hydro.



SOM PLANLAGT: Byggingen av det gigantiske bryteranlegget til Nyhamna har gått etter planen.

Siemens overleverer i disse dager et 420 kV koblingsanlegg til Statnett. Nyhamna Substation er transformatorstasjonen knyttet til Ormen Lange og skal settes i drift i desember 2006. Stasjonen skal sikre kraftforsyningen til Ormen Langes landanlegg.

Byggingen av det gigantiske bryteranlegget har gått som planlagt og den største utfordringen har vært å få tak i nok montører til oppgaven. Men et prosjekt av dette omfanget stiller også store krav til prosjektering og administrasjon. Siemens har hatt en detaljert og krevende EPC-kontrakt (totalentreprise) for leveransen. Dette gir store utfordringer for Siemens-mannskapet på prosjektet:

– Lærekurven har vært veldig bratt, men så langt har vi lyktes svært godt, sier Eivind Nilsen i divisjon Energy & Automation (E&A).

Eivind har vært prosjektleder for anlegget, han påpeker at prosjektet har vært bemannet med dyktige medarbeidere som har gitt maksimalt for å levere. En fleksibel og dyktig montørgruppe gjennomførte installasjonsarbeidet med høy kvalitet.

### STRENGE PÅ SIKKERHET

– Vi har hatt sterkt fokus på HMS og alle som arbeidet på stedet var gjennom et tre-timers sikkerhetskurs for anlegget. Men vi opplevde dessverre tilfeller som gikk på personell og situasjoner under vårt prosjekt. Det var i hovedsak sjåfører og innleid arbeidskraft som ikke fulgte vårt og anleggets HMS-rutiner. Dette medførte at enkelte underleverandører fikk skriftlig advarsel om utkastelse fra anlegget, sier Eivind.

Etter to år er Eivind og kollegaene nå i innspurten med testing. Statnett overleverer anlegget til Hydro, som prøver ut prosessanlegget før testproduksjonen starter høsten 2007.

Da vil Shell ta over driften, og for Siemens' del av anlegget vil de være godt forberedt. For tiden er ni driftsoperatører i gang med opplæring på våre opplæringscentre i Europa. I tillegg blir det gitt en anleggsspesifikk opplæring. I samarbeid med serviceavdelingen i E&As seksjon Energiforsyning arbeides det med å utarbeide en serviceavtale for anlegget. ■

Tekst: Inger Anne Vik  
Foto: Inger Anne Vik, Hydro



HMS-FOKUS: Vi har hatt sterkt fokus på HMS, sier prosjektleder Eivind Nilsen (t.h.) i divisjon Energy & Automation.

### Anlegg nr 100 til Statnett

Koblingsanlegget til Nyhamna Substation er det 100. GIS-anlegget Siemens leverer i Norge.

## Flere vil ha SBS-virksomhet

Rundt ti selskaper meldte sin interesse for virksomheten i Siemens Business Services (SBS) da Siemens gjorde ønsket om salg kjent. Styreformann Arne Besseberg regner med at salgsprosessen er fullført i løpet av 1. kvartal 2007:

– Vi har nå sendt ut et memorandum til alle aktuelle interessenter som inneholder informasjon og planer for SBS-virksomheten fremover.

Tidligere i høst ble det igangsatt en prosess for å finne en kjøper som kan videreføre verdiene i selskapet slik at forpliktelser overfor kunder og ansatte kan ivaretas. Det er 219 ansatte og 70 innleide konsulenter i SBS som blir berørt av salget.

– Vi er opptatt av å ivareta både våre avtaler, kunder og medarbeidere på en best mulig måte. I tillegg til medarbeiderne er kundene selskapets viktigste verdier. De ansatte er involvert i prosessen, og jeg opplever at vi har god kommunikasjon. Vi har hatt allmøter og regelmessige møter med ansattes representanter. De fleste opplever at salget er en god løsning for selskapet på grunn av den omdømmebelastningen SBS har fått, sier Arne.

Det er bare virksomheten i selskapet som selges, selskapet Siemens Business Services AS består som juridisk enhet og skal være ansvarlig for IT-driften av Siemens AS, samt ivareta eventuelle forpliktelser relatert til forsvarssaken.

Tekst: Anne Tollerud

# Kjøllefjord vindpark er åpnet

I oktober åpnet Statkraft Kjøllefjord vindpark i Finnmark. Siemens har levert vindparken som ligger på Gartefjellet syd for Kjøllefjord i Lebesby kommune.

Den nye vindparken består av 17 vindturbiner med en årlig strømproduksjon på om lag 150 GWh, noe som tilsvarer 7.500 norske husstanders strømforbruk. Statkraft har lagt stor vekt på miljøhensyn i utforming og plassering av vindparken.

Siemens har hatt totalleveransen til vindparken og byggearbeidene har tatt i underkant av ett år. På det meste har mer enn 60 personer arbeidet med vindparken som gir 4 til 8 lokale arbeidsplasser nå som den er i drift. Utbyggingskostnadene har vært på rundt 400 millioner kroner, og prosjektet har mottatt 83 millioner kroner i støtte fra Enova.

Kjøllefjord vindpark er Statkrafts fjerde vindkraftutbygging, og Siemens har vært leverandør til byggetrinn 1 og 2 av Smøla vindpark. I tillegg ble Hitra vind-

park åpnet i oktober i 2004. Til sammen produserer nå Statkrafts vindparker elektrisitet tilsvarende 37.500 norske husstanders forbruk.

## EKSPERTISE PÅ FORNYBAR ENERGI

Vindkraft gir fornybar energi og kraftproduksjonen avgir ingen forurensende utslipp verken til jord, luft eller vann. Siemens har opparbeidet ekspertise på teknologien som sørger for at ustabil vind omdannes til stabil kraft før den kobles til det nasjonale nettet. Dessuten har vi et fortrinn som leverandør av komplette løsninger. Siemens har med Kjøllefjord-utbyggingen passert 100 vindmøller til kraftproduksjon i Norge, og tre av fire vindmøller i Norge er levert av Siemens. ■

Tekst: Inger Anne Vik  
Foto: Statkraft



STORE FORHOLD: Rotordiameteren på vindmøller i store Norske vindparker er på over 80 meter og hver vingveier veier ni tonn. Rotorvingene fanger vinden og overfører kraften via drivakselen til en generator i maskinhuset.

## Driver Rolls Royce til sjøs

Siemens' divisjon Automation & Drives (A&D) har fått en spennende ordre fra Rolls Royce på totalt 60 drevsatser til skip. Ordren har en verdi på 3,75 millioner kroner og skal leveres innen sommeren 2007.

– Vi er svært stolte over at Rolls Royce har valgt oss som leverandør. I første omgang har vi fått en «prøveordre» på 60 drevsatser, og vi skal vise oss som en aktiv partner og kvalitetsleverandør for Rolls Royce Marine på dette området, sier produktssjef Stig Michalsen i A&D. Rolls Royce Marines ordreinnngang innen vinsjer, styremaskiner og fremdriftssystemer til båter har hatt en sterk økning det siste året. Dermed vil innkjøp av blant annet drevsatser dobles til et antall som kun et fåtall produsenter i verden er i stand til å levere.

Nye og topp moderne produksjonsmaskiner med økt produksjonskapasitet ved Siemens-fabrikken i Bocholt i Tyskland gjør Siemens til en høyaktuell leverandør for Rolls Royce. Med divisjon Oil & Gas som en god støttespiller har A&D opparbeidet et godt samarbeid med Rolls Royce og derigjennom fått denne «prøveordren» på ca 60 drevsatser. ■

Tekst: Nina Løvlund



STORE FORHOLD: Det er ikke småmaskiner vi snakker om ved leveranser av drevsatser til båter. Drevsatsen sitter mellom drivakselen fra motoren og drivakselen til propellen, og sørger for at kraften fra motoren driver propellen rundt.

# I full drift fra dag én

2. januar 2007 blir det «business as usual» for Siemens Communications medarbeidere når de kommer på jobb i det nye selskapet Nokia Siemens Networks Norge. Det nye selskapet skal være i full drift fra første dag.

Etter flere måneders arbeid med «Carve out» er det nå tid for «Carve in», eller integrasjon som det heter på noenlunde godt norsk. Et integrasjonsteam er nå i arbeid for å få alt på plass og sørge for at det nye selskapet er i full drift fra dag én. Det skjer hovedsakelig med egne ressurser, men i en overgangperiode frem til juli 2007 benyttes også innleide ressurser fra moderselskapet Siemens AS. Det inngås også SLAer og TSAer for perioden (service level agreement og transitional service agreement). Dermed sikres fortsatt bruk av SAP, Spiridon, Cats og andre IT-plattformer som tidligere.

## SAMME BETINGELSER

– Det er fortsatt mange ubesvarte spørsmål om det nye selskapet, men det meste skal være på plass før nyttår, sier administrasjonssjef Frank Nordby i Siemens Communications.

Alle medarbeiderne går over med samme betingelser som de har hatt i Siemens. Det har naturlig nok vært mange spørsmål rundt dette.

– Vi vil ikke miste folk i prosessen, men sikre at vi har de rette menneskene på plass også i det nye selskapet. Alt er som før når vi starter, og først fra nyttår settes arbeidet i gang med å slå sammen de to virksomhetene til en ny organisasjon. Hvilke endringer dette vil medføre er det ingen som vet noe om nå, sier Frank.

Lokalisering blir også som før, men

## Nokia Siemens Networks

Sammenslåingen er nå godkjent i EU og fra 1. januar 2007 slår Nokia og Siemens sammen sine aktiviteter innenfor telekommunikasjon. Det nye selskapet skal hete Nokia Siemens Networks Norge og blir en joint venture hvor Siemens og Nokia eier halvparten hver.

Nokia Siemens Networks blir verdens tredje største leverandør av telekommunikasjonsløsninger. Innen mobilnettverk blir selskapet nummer to i verden med en markedsandel på 23 prosent.



GOD KOMMUNIKASJON: Selv om de går over i et nytt selskap vil våre kolleger i Communications fortsatt sikre at mesteparten av Norges befolkning får tilgang til god og sikker kommunikasjon.

i Trondheim jobbes det med en felles lokalisering.

## KUNDENE VIKTIGST

Kundene skal ikke merke noen forskjell. – Kundene er naturligvis aller viktigst, det skal være drift som vanlig fra første dag. Derfor er det så viktig at vi har alt på plass for å drive organisasjonen fra nyttår. Ingen kunder har vært negative, men mange er nysgjerrige, og det er dessverre begrenset informasjon vi har kunnet gi. Først etter EU-godkjenningen 13. november kunne vi snakke med våre fremtidige kolleger, sier Frank. ■

Tekst: Anne Tollerud  
Foto: Øystein Grue, Jernbaneverket

## Fremtidens gangfelt på Klemetsrud

Norges første lavvoltageanlegg for signalregulert gangfelt ble offisielt åpnet i Enebakkveien ved Klemetsrud skole i Oslo fredag 17. november. Sammen med avanserte radarer vil det nye anlegget føre til en mer sikker og effektiv fotgjengerkryssing.

– Lysanlegget ved Klemetsrud skole er det første i landet med både lavvoltageanlegg og radarovervåking. Anlegget overvåker både bilistene og fotgjengerne på fortauet og i fotgjengerfeltet med radar. Lavvoltageanlegget gir langt mindre strømfare ved påkjørsel enn vanlige 220-volts anlegg. Gjennom bruk av LED-lys i signalene sparer man også strømutfgifter, sier Åge Reiakvam, avdelingssjef for Trafikkenheten i Siemens' divisjon TS. Siemens' divisjon Transportation Systems (TS) har levert styreskap og LED-lys til det nye lysanlegget.

Tekst: Nina Løvlund

# Første innskudd på din konto



**SPARER TIL FREMTIDEN:** Første innskudd er på konto, men husk også at Siemens' tjenestepensjon kommer i tillegg til folketrygden og betalinger fra eventuelle fripoliser.

Nå er det første innskuddet satt inn på din personlige pensjonskonto. Med den nye pensjonsordningen kan du etter hvert foreta egne investeringsvalg for pengene.

Gjennom den nye pensjonsordningen settes avtalt pensjonsinnskudd inn på hver enkelts pensjonskonto hver måned. Innskuddene investeres i fond og fra juli 2007 kan vi selv foreta egne investeringsvalg (høy eller lav risiko – høy eller lav forventet avkastning). Summen av innskudd og avkastning blir grunnlaget for den fremtidige tjenestepensjonen.

Mange har spurt om pensjonsmidlene er trygge nå som de skal investeres i aksjer og rentepapirer.

– Jeg tror det er liten grunn til å være bekymret, men vi må tenke på en ny måte. Tradisjonelt sparer vi i banken

for å kjøpe for eksempel ny tv eller bil. Dette gir en sikker, men lav rente med rask tilgang til pengene. Pensjonen vår derimot, har en annen investeringshorisont der midlene skal stå inne i 20 til 30, ja kanskje 40 år. Den historiske utviklingen viser at aksjer svinger mer enn obligasjoner og pengemarkedsrenten og kan gi negativ avkastning på kort sikt. Men på lang sikt har aksjer gitt langt høyere avkastning. I tillegg investeres det i mange forskjellige fond, og litt hver måned, slik at risikospredningen er stor, sier økonomidirektør Thor Barkvoll i Corporate Financial Solutions.

I desember får alle som har gått over til innskuddsbasert tjenestepensjon en informasjonsperm med fripolise, pensjonsbevis og annen nyttig informasjon om pensjonsforsikringen i Siemens.

– Fra desember til februar kjører vi også en ny informasjonsrunde med allmøter, med mulighet for individuelle samtaler for de som ønsker det. I tillegg til informasjonspermen får alle tilgang til en portal på Internett hvor de kan følge utviklingen på sin egen pensjonskonto, sier Thor. ■

Tekst: Anne Tollerud  
Illustrasjon: Scanpix



## Bayersk aften i Oslo

21. september var det duket for Bayersk aften med 130 jodleklare Siemens-medarbeidere. Med felles busstransport til Tusenryd der kvelden startet med at de mest eventyrlystne fikk kjøre noen attraksjoner med påfølgende velkomstdrink. Utstyrt med grønne hatter med mer var alle klare for

kveldens høydepunkt, middag med underholdning og godt drikke servert av servitører iført bekledning en bayersk ølhall verdig. Kvelden ble avsluttet med dans og musikk. Alle storkoste seg og Siemens-laget har fått bare positive tilbakemeldinger om at dette var en super kveld.

## Solskinns historie om vaskemaskin

Høsten 1976 var min samboer gravid og i den anledning gikk vi til innkjøp av en Siemens vaskemaskin WK 5020. Innhugget i husholdningsbudsjettet var betydelig, prisen den gang var på ca 4000 kroner. Maskinen runder i disse dager 30 år, og det beste av alt er at den fortsatt fungerer helt perfekt. Det eneste vi har skiftet i maskinen etter alle disse årene er tagghjulet i plast. Våre venner og bekjente er meget imponert over kvaliteten på maskinen, men mener den halvautomatiske teknologien er for tungvint i forhold til dagens maskiner. Vi er dog av den mening at når produkter holder så god kvalitet i forhold til ferdig vasket tøy, er dette det viktigste kriterium. Maskinen har i disse dager 30-årsjubileum og vi ønsker å si takk og gratulerer med jubileet.

Vennlig hilsen  
Jan Birger Kavli,  
6320 Isfjorden



Vaskekombinasjon  
WK 5020  
Bruksanvisning

DILBERT





## Hvorfor synger fuglene?

**FRI SOM FUGLEN:** – Paragliding er snarveien til det frie element. Jeg håper at flere i Siemens har lyst til å bli med å prøve dette, sier Rune, som her svever høyt over bakken.  
Under: Remy (t.v.), Bjarte og Øystein 1000 meter over Aurland.



Møter du noen på jobben med høyt hevet blikk, som drømmende studerer vær, vind og skyer, kan det være et av medlemmene i Fjellfykarlaget. De har oppdaget hvorfor fuglene synger, og drømmer seg helst vekk fra landjorda og opp i lufta under sin egen lille vinge av tynt stoff.

– Paragliding er snarveien til det frie element, med en vinge av duk når man de store høyder. Utfordringene og naturopplevelsene overvelder meg hver gang og gir en frihetsfølelse og et samspill med luftens element som ikke finnes i annen type sport. Det er bokstavelig talt snakk om å være fri som fuglen, sier Rune Steinsletten.

### EGET FLY PÅ RYGGEN

– Vi tar vårt eget lille «fly» med i ryggsekken opp på en fjelltopp der tre-fire skritt er alt som skal til før vi flyr ut. Varme luftstrømmer tar tak i paraglideren og løfter oss 1000 – 1500 meter over bakken, der vi kan fly av sted i time etter time. Dette kan kanskje virke ekstremt, men i virkeligheten er det svært

få som får adrenalinkick av å fly paraglider. Om du ikke flyr akrobatikk, da! Følelsen du har 1000 meter over bakken i en paraglider er forbløffende lik den du har i et rutefly fra Oslo til Bergen. Forskjellen er at du styrer selv og får en ubeskrivelig naturopplevelse med på kjøpet, sier Øystein Andreassen. Alf Nipe er opphavet til Fjellfykarlaget i Siemens, han er en gammel ringrev i miljøet og har flydd siden 90-tallet da paragliding var nytt. For snart fire år siden arrangerte han et kurs i paragliding på vestlandet der Øystein og Rune deltok.

– Da føttene forlot landjorda for første gang var vi solgt, sier de begge. Flere kolleger i divisjon Oil & Gas har nå fullført kurs i paragliding. Fjellfykarlaget

i Siemens består av følgende Oil & Gas-medarbeidere:

- Alf Nipe S/O
- Øystein Andreassen S/O
- Rune Steinsletten S/B
- Remy Karoliussen S/O
- Tolleif Onarheim S/O
- Eyvind Todal Larsen S/O ■

Tekst: Rune Steinsletten, Øystein Andreassen og Anne Tollerud  
Foto: Fjellfykarlaget

### Ble du fristet?

Ta direkte kontakt med Fjellfykarlaget, eller les mer om paragliding her:  
[www.hofpgk.no](http://www.hofpgk.no) – Hof paraglider Klubb  
[www.opk.no](http://www.opk.no) – Oslo Paraglider Klubb  
[www.nak.no](http://www.nak.no) – Norsk Aero Klubb

## Gratulerer

### 25-ÅRSJUBILEUM

- 04.01 Fjeld, Tom Ove S/O
- 04.01 Karlsten Leif S/O
- 04.01 Høsser Geir S/O
- 11.01 Molnes, Harald Per S/Ålesund
- 18.01 Bødtker Elisif S/T
- 18.01 Sveen Arnt Olav S/O
- 01.02 Tharaldsen Petter S/O
- 01.02 Alsø Morten S/O
- 01.02 Stenseth Per-Arne S/T
- 01.02 Flatås Torgeir S/O
- 28.02 Rønne, Jan Inge S/T
- 01.03 Våden Eva S/T
- 01.03 Fonddevik Hans S/T
- 15.03 Gunnar Nes S/Voith

### 40-ÅRSJUBILEUM

- 15.02 Bjørkum, Magnar S/B
- 22.02 Søren Dagny S/T

### 50 ÅR

- 11.01 Hammer, Signe S/T
- 19.01 Eriksen Trond Alvin S/Tromsø
- 11.02 Johansen Terje S/Mo i Rana
- 12.02 Austmo Dag Roar S/O
- 19.02 Tokvam Arild S/B
- 06.03 Nipe Alf Sigurd S/O
- 07.03 Solbakken, Signar S/Tromsø
- 08.03 Nyseth Per S/O
- 26.03 Kolstad Inger Johanne S/B
- 31.03 Varmedal, Johan Markus S/T

### 60 ÅR

- 09.01 Aasjord Ellinor S/T
- 19.01 Barlinhaug, Jan Inge S/O
- 25.01 Wæhler Tor S/O
- 30.01 Marcussen Nils Gøsta S/T
- 08.02 Olsen, Ove S/Skien
- 08.02 Bjørn-Erik Vollan S/Voith
- 11.02 Jensen, Odin Anton S/Tromsø
- 15.02 Wammer Per Harald S/O
- 20.02 Vågsvær Harald S/T
- 04.03 Kjønningsberg Knut Rag S/O

### PENSJONISTER

#### 70 ÅR

- 13.01 Larsen Astrid Olaug, Oslo
- 16.01 Kamsvåg, Odd M, Tingvoll
- 27.01 Schjælde, Nils Jørgen, Trondheim
- 19.02 Rishøi, Øistein, Sarpsborg
- 10.03 Hyving Jan, Oslo
- 19.03 Laug, Per, Trondheim
- 26.03 Mosbakk Ottar J, Trondheim

#### 80 ÅR

- 04.01 Høyem, Brynjulf, Trondheim
- 05.01 Ryen Einar, Trondheim
- 12.02 Espeland, Audun, Kristiansand S
- 15.02 Sivertsgård Arvid, Trondheim
- 23.02 Blankvandsbråten Grethe, Oslo

#### 90 ÅR

- 03.01 Rødsjø Arne, Husebysjøen

## Velkommen

Berge Arne Petter, Oslo  
Bors, Michael, Oslo  
Halim, Atif, Oslo  
Hammer Torbjørn, Ålesund  
Hansen, Per Henry, Bergen  
Holmgren Tord Robert, Trondheim  
Ingebrigtsen, Ørjan, Haugesund  
Johansen, Ørjan, Tromsø  
Kolseth, Per, Oslo  
Krho Alliben, Oslo  
Kvinneland, Geir, Haugesund  
Lokna, Odd Arild, Haugesund  
Løvli Erlend Oppi, Oslo  
McCoig Jonathan, Oslo  
Moser Christian, Oslo  
Nekstad, Eldbjørg Irene, Haugesund  
Nilssen, Øyvind, Kristiansand S  
Nygård, Kristian Monsen, Mo i Rana  
Olsen, Ronny Fauske, Oslo  
Osland, Frank, Sunnfjord  
Rasmussen Jan Eivind, Oslo  
Sand, Per Otto, Oslo  
Soltvedt, Bjørn, Stavanger  
Sundbakken, Glenn Remi, Oslo  
Tveter, Øystein Nielsen, Oslo  
Vesthagen, Ronny, Oslo  
Viland Jan Fredrik, Stavanger  
Wallestad, Lasse, Skien  
Wingsternæs, Espen, Oslo

## Takk

– til ledelsen for blomsterhilsen på min 67-årsdag.  
**Bright E. Lyngstad, S/T**

– til ledelsen for flotte blomster på min 60-årsdag.  
**Kjell Wilhelmson S/O**

– til ledelsen for usedvanlige flotte blomster jeg fikk i anledning min 67-årsdag.  
**Hans Ole Mowinkel S/O**

– til ledelsen for en flott blomsterhilsen på min 70-årsdag.  
**Hans Hagset S/T**

– til ledelsen for hilsen og flotte blomster i anledning min 50-årsdag.  
**Jon Brede Pettersen S/O**

– til ledelsen og kolleger for hyggelig oppmerksomhet og gaver i anledning mitt 25-årsjubileum.  
**Jorunn Brundtland S/B**

– til ledelsen og E&A for gaver og blomster i anledning mitt 25-årsjubileum.  
**Ole Gunnar Sveen S/T**

### Fra direksjon til ledelse

I forbindelse med ny styringsstruktur i Siemens har direksjonen endret navn til ledelsen (les mer i Innblikk nr 2/06). I den forbindelse endrer vi fra «direksjonen» til «ledelsen» i alle takkemeldinger vi mottar.

## God jul og godt nyttår!



Takk til alle dere som har bidratt med tips til Innblikk i året som har gått.

Innblikkredaksjonen ønsker med dette alle våre lesere en riktig god jul og et godt nyttår.

### Hilsen

Gry Rohde Nordhus  
Anne Tollerud  
Christine Sørvaag  
Peter J. Hagen  
Sissel E. Bergh

– til Siemens, Voith Siemens, gamle og nye kolleger for blomster, gaver og hyggelige hilsener i forbindelse med mitt 40-årsjubileum i bedriften.  
**Odd Prytz VS/T**

– til ledelsen og INS Stavanger for oppmerksomheten, blomster og gaver i anledning mitt 25-årsjubileum.  
**Torgeir Kramer S/Stavanger**

– til ledelsen for blomster til min 67-årsdag, og min overgang til pensjonisttilværelsen.  
**Manfred Kleinschmidt S/O**

– til ledelsen i INS Oslo og Montørklubben for blomster og gaver i forbindelse med min 60-årsdag.  
**Arne Cato Johansen S/O**

– til ledelsen og kolleger for blomster og gaver ved min overgang til pensjonisttilværelsen.  
**Rolf Nordengen S/O**

– til kolleger og venner i Konsersenteret og CC for det fine fatet jeg fikk i forbindelse med at jeg sluttet i Siemens.  
**Svein Erik Nordby S/O**

For innrykk på disse sidene, ta kontakt med Sissel E. Bergh på e-post [sissel.bergh@siemens.com](mailto:sissel.bergh@siemens.com) eller telefon 22 63 20 72.

## InnovasjonsNytt

v/ Peter J. Hagen

Hvilken teknologi former livet vårt i fremtiden? Siemens legger store ressurser i forskning og utvikling for å finne løsninger på dagens og morgendagens utfordringer. Ta en titt på de siste nyhetene innenfor medisinteknologi her.

## Flere donorhjerter med ny operasjonsteknologi

Ny teknologi fra Siemens øker mulighetene for at flere pasienter kan motta donororganer. Gjennom sammenmeltingen av koronarangiografi og kardiokirurgi til ett område, er det for første gang mulig å transplantere et hjerte med innsnevret koronararterie.

Arteriet kan utvides umiddelbart deretter. Dette gjør det mulig å implantere donorhjerter som tidligere ikke kunne transplanteres, grunnet en slik feil.



## Nyresteinbehandling blir mindre ubehagelig

Urologiske tester og behandling for nyrestein, gallestein eller stein i urinveien behøver ikke lenger være så ubehagelig for pasienten. Siemens har utviklet lithotripsy-systemet «Lithoskop», som kombinerer en steinknuser (lithotripsia) og diagnostikk. Urologer kan bruke røntgen eller ultralyd-bilder for undersøkelse, utføre diagnoser, eller utføre endoskopiske eller laser-støttede operasjoner og steinknusing.

## Gir et klart bilde av hjertet

Ny programvare for ultralydssystemer utvider diagnostikkressursene til hjertespesialister. Med VVI-teknologien (Velocity Vector Imaging) fra Siemens, kan kardiologer nå få informasjon fra ultralyd-bilder av hjertet. Programvaren bruker signaler som legen tidligere har målt under pasienttesting, for å danne et nøyaktig inntrykk av hjertets bevegelser. En visualisering ved bruk av vektorer gir kardiologen anledning til å studere mekanikken ved hjertets sammen trekninger både raskere og enklere.

